

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



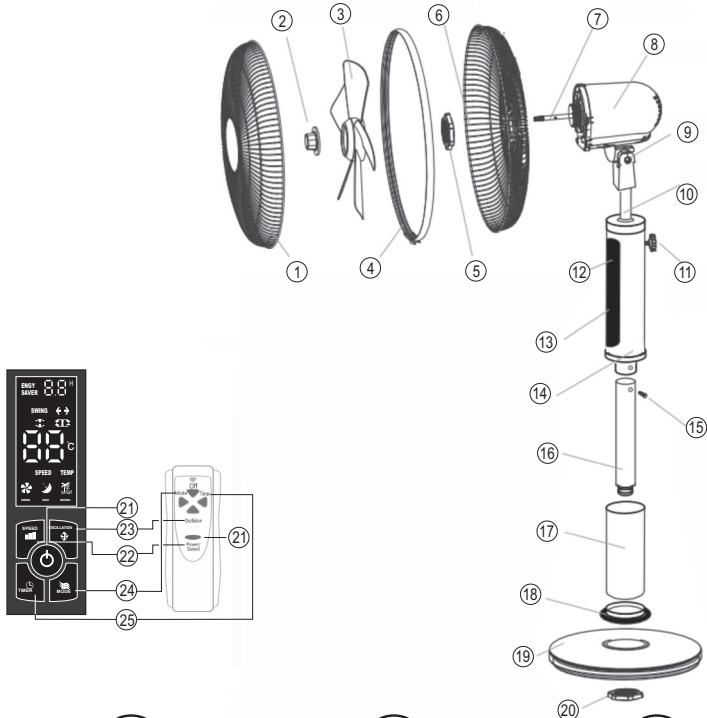
EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás /
SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba /
HR-BIH - Sigurnost i održavanje

3 – 18

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții /
SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

19 – 23



**EN**

1. Front part of the grid
2. Blade-fixer nut
3. Fan blade
4. Grid-fixer ring
5. Grid-fixer nut
6. Back of protector grid
7. Engine axis
8. Engine
9. Head-tilt adjustment
10. Height-adjustable column
11. Height-adjustment screw
12. LED display
13. Push-buttons
14. Fan test
15. Inner tube frame fixing screw
16. Inner tube frame
17. Outer covering
18. Sole ring
19. Sole
20. Fixing nut
21. Switch on
22. Fan speed
23. Oscillation
24. Fan operation mode
25. Switch-off timing

H

1. Védőrács első része
2. Lapát rögzítő anya
3. Ventilátor lapát
4. Rács rögzítő gyűrű
5. Rács rögzítő anya
6. Védőrács hátsó része
7. Motor tengely
8. Motor
9. Fejdőlésszög állítás
10. Állítható magasságú oszlop
11. Magasságállító csavar
12. LED kijelző
13. Nyomógombok
14. Ventilátor test
15. Belső oszvázzat rögzítő csavar
16. Belső oszvázt
17. Külső burkolat
18. Talpgyűrű
19. Talp
20. Rögzítő anya
21. Bekapcsolás
22. Ventilátor sebesség
23. Oszcillálás
24. Ventilátor üzemmód
25. Kikapcsolás időzítés

SK

1. Predná časť ochrannej mriežky
2. Matica na upevnenie vrtule
3. Vrtula ventilátora
4. Prstenec na upevnenie mriežky
5. Matica na upevnenie mriežky
6. Zadná časť ochrannej mriežky
7. Hriadeľ motora
8. Motor
9. Nastavenie uhla sklonu hlavice
10. Rúrka sa nastaviteľnou výškou
11. Skrutka na nastavenie výšky
12. LED kontrolka
13. Tlačidlá
14. Telo ventilátora
15. Skrutka na upevnenie vnútornej rúrky
16. Vnútorná rúrka
17. Vonkajší kryt
18. Prstenec podstavca
19. Podstavec
20. Matica na upevnenie
21. Zapnutie
22. Rýchlosť ventilátora
23. Osviľcia
24. Režim ventilátora
25. Časovač vypnutia

RO

1. Partea din față a grilajului de protecție
2. Piuliță fixare paletă
3. Paletă ventilatorului
4. Inel fixare grilaj
5. Piuliță fixare grilaj
6. Parte din spate grilaj protector
7. Ax motor
8. Motor
9. Reglare unghi de înclinare
10. Ax cu înălțime regulabilă
11. Surub reglare înălțime
12. Afisaj LED
13. Butoane
14. Corp ventilator
15. Surub fixare cadru interior al tubului
16. Cadru interior al tubului
17. Carcasă exterioră
18. Inel talpă
19. Talpă
20. Piuliță fixare
21. Pornire
22. Viteză ventilator
23. Oscilare
24. Mod de funcționare ventilator
25. Temporizare oprire

SRB MNE

1. Prednji dio mrežice
2. Matica za fiksiranje lopatice
3. Lopatica ventilatora
4. Prsti za fiksiranje mrežice
5. Matica za fiksiranje mrežice
6. Zadnji dio mrežice
7. Osovina motora
8. Motor
9. Podešavanje nagiba glave
10. Podešavanje visine stuba
11. Šaraf za fiksiranje visine
12. LED indikator
13. Prekidač
14. Tijelo uređaja
15. Šaraf za fiksiranje unutrašnjeg cevastog okvira
16. Unutrašnji cevasti okvir
17. Kucište
18. Prsten postolja
19. Postolje
20. Matica za fiksiranje
21. Uključivanje
22. Brzina ventilatora
23. Oscilacija
24. Režim ventilatora
25. Tajmer za isključivanje

CZ

1. Přední část ochranné mřížky
2. Matica pro upevnění lamely
3. Lamela ventilátoru
4. Kroužek pro upevnění mřížky
5. Matica pro upevnění mřížky
6. Zadní část ochranné mřížky
7. Osa motoru
8. Motor
9. Nastavení uhlu sklonu hlavice
10. Sloup s nastaviteľnou výškou
11. Šroub k nastavení výšky
12. LED displej
13. Tlačítka
14. Těleso ventilátoru
15. Šroub k upevnění vnitřní nosné trubky
16. Vnitřní trubková konstrukce
17. Vnější kryt
18. Kroužek podstavce
19. Podstavec
20. Matica k upevnění
21. Zapínání
22. Rychlostní stupně ventilátoru
23. Oscilace
24. Provozní režimy ventilátoru
25. Časované vypínání

HR BIH

1. Prednji dio rešetke
2. Matica za učvršćivanje lopatica
3. Lopatica ventilatora
4. Prsten za učvršćivanje rešetke
5. Matica za učvršćivanje rešetke
6. Stražnja strana zaštitne rešetke
7. Osovina motora
8. Motor
9. Podešenje nagiba glave
10. Stup podešavanja po visini
11. Vijak za podešenje visine
12. LED zaslon
13. Tipkala
14. Tijelo ventilatora
15. Vijak za pričvršćivanje okvira unutarnje cijevi
16. Unutarnji okvir cijevi
17. Vanjski poklopac
18. Prsten postolja
19. Postolje
20. Matica za učvršćivanje
21. Prekidač za uključivanje
22. Brzina ventilatora
23. Oscilacija
24. Način rada ventilatora
25. Timer za isključivanje

EN STANDING FAN WITH 3D OSCILLATION

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hun-garian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!
3. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!
4. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
5. Operate only under constant supervision!
6. Do not operate unattended in the presence of children!
7. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
8. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
9. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<5 m²) such as elevators!
10. Always remove power from the appliance before relocating it!
11. Power off the appliance by unplugging it from the mains outlet before filling up the water tank.
12. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
13. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings.
14. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation!
15. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning!
16. Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
17. The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets!
18. Unwind the power cable completely!
19. Do not lead the power cable over the appliance!
20. Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.!
21. The appliance should be located so as to allow easy access and remove of the power plug!
22. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
23. The battery should be replaced by adults only.
24. Insert the batteries observing the polarity.
25. Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together.
26. After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid.
27. Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time.
28. If there is any liquid flown out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
29. Immediately remove the depleted battery.
30. Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not

be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency.

31. Do not weld or solder directly to the battery.
32. Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.
33. Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
34. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu.
35. We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.
36. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!

CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK!



Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



The remote control is not a toy. Keep out of reach of children.

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE DEVICE

1. Make sure that all parts are available.
2. Keep the fan body upside down, with the engine down.
3. Fix the inner tube frame (16) with screw to its place.
4. Pull the outer covering (17) to the inner tube frame, then also the sole (18) and the sole ring (19). Fix the sole with the fixing nut (20).
5. Now stand the fan on its sole.
6. Place the backside of the protector grid (6) to the axis of the engine (7), and fix it with the grid-fixing nut (5). Place the fan blade (3) to the engine of the axis (7), and fix the blade-fixer nut (2).
7. Tie together the front part of the grid (1) and the back (6) part of it with grid-fixer ring (4).
8. Loosen the height-adjustment screw, set the height and fix it by tightening the screw.
9. For head-tilt adjustment, easily tilt it up or down. You do not need to loosen or tighten anything. You will hear a click sound during setup.
10. Insert 2 pcs AAA batteries (not included) to the remote control.
11. Now, you can connect the appliance to the power outlet.

CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Prior to cleaning switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet!
2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
3. Reinstall the fan!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
the fan does not switch on	Check the power supply.
the fan does not react to the signal of the remote control	Replace the remote control's batteries.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H ÁLLÓ VENTILÁTOR 3D OSZCILLÁLÁSSAL

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
3. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
4. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
5. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
6. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
7. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
8. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
9. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
10. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, húzza ki a csatlakozókábelt, majd ürítse ki a víztartályt!
11. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
12. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
13. Óvja portól, páráról, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
14. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
15. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
16. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
17. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
18. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
19. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
20. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!

21. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
22. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
23. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
24. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
25. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
26. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
27. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
28. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
29. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
30. Ne hegeszzen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
31. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
32. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
33. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
34. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
35. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!



Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A távirányító nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYZÉSE

1. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész rendelkezésre áll.
2. Tartsa a ventilátor testet fejjel lefelé, a motor alul legyen.
3. A belső csővázat (16) csavarral rögzítse a helyére.
4. A külső burkolatot (17) húzza a belső csővázra, majd a talpgyűrűt (18) és a talpat (19) is. Rögzítse a talpat a rögzítő anyával (20)
5. Most állítsa a talpára a ventilátort.
6. A rács hátsó részét (6) tegye a motor tengelyére (7), és szorítsa meg a rácsrögzítő anyával (5). Tegye a ventilátor lapátot (3) a motor tengelyére (7), és szorítsa meg a lapátot rögzítő anyát (2).
7. A rács első (1) és hátsó (6) részét fogja össze a rácsrögzítő gyűrűvel (4).
8. Lazítsa meg a magasságállító csavart, állítsa be a magasságot és rögzítse a csavar meghúzásával.
9. A fej dőlésszögének beállításához egyszerűen billentse azt fel vagy le. Ehhez nem kell sem meglazítani, sem meghúzni semmit. A beállítás közben klikk hangot hall
10. A távirányítóba tegyen 2 db AAA (nem tartozék) méretű ceruzaelemet.
11. A készüléket most csatlakoztathatja a hálózati aljzathoz.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!

2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
A ventilátor nem reagál a távirányító jeleire.	Cserélje ki a távirányító elemeit.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Avonatközö jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasznált törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK STOJANOVÝ VENTILÁTOR S 3D OSCILÁCIU

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazény alebo sauny!
9. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
10. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
11. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete, potom vyprázdňte nádrž!

12. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete!
13. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
14. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
15. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
16. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
17. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230 V~ / 50 Hz.
18. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
19. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedte cez prístroj!
20. Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.!
21. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
22. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
23. Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
24. Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu!
25. Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek!
26. Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batérie!
27. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie!
28. Keď z nich vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
29. Vybíť batériu ihneď odstráňte z prístroja!
30. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhoďiť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
31. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batérie!
32. Nepoužitú batériu skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. Nemiešajte rozbalené batérie!
33. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
34. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
35. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.
36. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM!



Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Diaľkový ovládač nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky súčiastky.
2. Ventilátor držte dole hlavou, motor má byť dolu.
3. Vnútornú rúru (16) upevnite na svoje miesto pomocou skrutky.
4. Vonkajší kryt (17) natiahnite na vnútornú rúru, potom tiež prstenec podstavca (18) a podstavec (19). Podstavec upevnite pomocou matice na upevnenie (20).
5. Ventilátor teraz môžete postaviť na podstavec.
6. Zadnú časť mriežky (6) umiestnite na hriadeľ motora (7) a zatiahnite maticu na upevnenie mriežky (5). Umiestnite vrtuľu ventilátora (3) na hriadeľ motora (7) a zatiahnite maticu na upevnenie vrtule (2).

7. Prednú (1) a zadnú časť (6) ochrannej mriežky pripevnite k sebe pomocou prstenca (4).
8. Uvoľnite skrutku na nastavenie výšky, nastavte výšku a upevnite zatahnutím skrutky.
9. Na nastavenie uhla sklonu hlavice jednoducho ju nakloňte hore alebo dole. Netreba nič uvoľniť ani zatahnuť. Počas nastavenia počujete cvaknutie.
10. Do diaľkového ovládača vložte 2 x AAA batériu (nezahŕňa).
11. Teraz môžete prístroj pripojiť do sieťovej zásuvky

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytažením napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Uveďte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
ventilátor sa nezapne	skontrolujte sieťové napojenie
ventilátor nereaguje na signál diaľkového ovládača	vymeňte batérie diaľkového ovládača



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO **VENTILATOR CU STATIV, OSCILARE 3D**

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Înainte punerii în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că echipamentul nu s-a deteriorat în timpul transportului!

4. Este interzisă utilizarea în locuri unde se pot forma vapori inflamabili sau praf exploziv! Nu utilizați în mediu cu pericol de incendiu sau explozie!
5. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
6. Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
7. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați aparatul de mediul umed (de ex. băi, bazine)!
8. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, sălilor de înot sau a saunelor!
9. Este interzisă utilizarea în autovehicule sau spații înguste (< 5 m²), închise (de ex. lift)!
10. Înainte de mobilizare, întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea!
11. Dacă nu utilizați produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză și goliți recipientul de apă!
12. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interior sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
13. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu pătrund obiecte străine sau lichide în interiorul aparatului.
14. Protejați produsul de praf, aburi, razele solare și radiațiile termice directe!
15. Înainte de curățare scoateți echipamentul de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de rețea din priză!
16. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
17. Poate fi conectat doar la o priză standard de perete cu tensiunea de 230V~ / 50Hz!
18. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
19. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
20. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș, etc!
21. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de conectare să fie ușor de accesat și de deconectat!
22. Așezați cablul în așa fel, încât nimeni să nu se împiedice de ea sau să fie deconectat din greșeală!
23. Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți!
24. La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă!
25. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
26. După schimbarea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!
27. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!
28. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosind mănuși de protecție ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată!
29. Îndepărtați imediat bateriile descărcate!
30. Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărca! Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică!
31. Nu sudați sau lipiți direct de baterie!
32. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la vrac!
33. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
34. Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de web www.somogyi.ro.
35. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar. Ne cerem scuze.
36. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



Telecomanda nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

ASAMBLAREAȘI PUNEREAÎN FUNCȚIUNE

1. Verificați dacă aveți toate piesele la îndemână.
2. Țineți stativul ventilatorului cu capul în jos, cu blocul motor în jos.
3. Fixați cadrul interior al tubului (16) cu un șurub.
4. Trageți carcasa exterioră (17) pe tubul interior, apoi inelul tălpii (18) și talpa (19). Fixați talpa cu piulița de fixare (20).
5. Acum așezați ventilatorul pe baza sa.
6. Așezați partea posterioară a grilajului (6) pe axul motorului (7), și strângeți cu ajutorul șaibe de fixare a grilajului (5). Așezați paleta ventilatorului (3) pe axul motorului (7), și strângeți cu ajutorul șaibe de fixare a paletei (2).
7. Strângeți partea din față (1) și din spate (6) a grilajului cu inelul de fixare a grilajului (4).
8. Slăbiți șurubul de reglare a înălțimii, reglați înălțimea și fixați-l prin strângerea șurubului.
9. Pur și simplu înclinați-l în sus sau în jos pentru a regla unghiul capului. Nu trebuie să slăbiți sau să strângeți nimic. Veți auzi un sunet de clic în timpul instalării.
10. Introduceți în telecomandă 2 buc baterii AAA (nu este inclus).
11. Acum puteți conecta aparatul în priză de rețea.

CURĂȚARE

În vederea funcționării optime și în funcție de cantitatea de contaminări depuse este necesară curățarea aparatului cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză!
2. Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții agresive de curățare! Nu permiteți ca apa să ajungă în interiorul echipamentului, mai ales pe piesele electrice!
3. Puneți ventilatorul din nou în funcțiune!

DEPANARE

Depanare	Soluție posibilă
ventilatorul nu pornește	verificați alimentarea verificați comutatoarele
ventilatorul nu oscilează	verificați butonul pentru oscilare



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



PODNI VENTILATOR SA 3D OSCILACIJOM

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo I sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanja i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
2. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
3. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
4. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
5. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima! Štitite ga od pare (pimer kupatilo, bazen)!
6. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
7. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
8. Pre premeštanja uređaj uvek isključite iz struje!
9. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!
10. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
11. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
12. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
13. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
14. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
15. Uređaj se sme uključivati samo u utičnicu 230V~ / 50Hz!
16. Priključni kabel odmotajte do kraja!
17. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
18. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
19. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
20. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
21. Zamenu baterije treba da radi odrasla osoba!
22. Proilikom zamene baterija, obratite pažnju na polaritete!
23. Baterije koje se postavljaju, treba da su istog tipa i stanja!
24. Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac!
25. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije!
26. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
27. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
28. Pažnja! Nepropisno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksplozije! Prilikom zamene baterije koristite identične originalu! Baterije ne izlagajte toploti i direktnom suncu! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vatru ili ih kratko spojati! Nepunljive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatora pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija!
29. Nemojte direktno da varite ili lemite ništa na baterije!
30. Nekorištene baterije skladištite u originalnoj ambalaži, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već otpakovane baterije ne mešajte!
31. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
32. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

33. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
 34. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!



Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Proverite da li su svi sastavni delovi na broju.
2. Telo ventilatora okrenite prema dole, motor neka bude sa donje strane.
3. Unutrašnji cevni okvir (16) fiksirajte na svoje mesto šarafom.
4. Kućište (17) navucite na unutrašnji okvir, potom prsten postolja (18) i postolje (18). Postolje fiksirajte maticom (20)
5. Sada ventilator okrenite i postavite na postolje.
6. Zadnji deo mrežice (6) postavite na osovinu motora (7) i zategnite šaraf za fiksiranje mrežice (5). Lopatice (3) stavite na osovinu motora (7), lopatice fiksirajte maticom za lopaticu (2).
7. Prednji (1) i zadnji deo mrežice (6) spojite sa prstenom (4).
8. Olabavite šaraf za podešavanje visine i podesite visinu, stegnite šaraf.
9. Za podešavanje nagiba glave gore ili dole nije potreban alat, nagib pažljivo podesite rukama.
10. U daljinski upravljač postavite dve baterije AAA tipa (nisu uključeni).
11. Sada uređaj možete uključiti u struju.

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti ventilator se redovno mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Vratite ventilator u funkciju!

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
ventilator se ne uključuje	proverite mrežno napajanje
ventilator ne reaguje na daljinski upravljač	promenite baterije daljinskog upravljača



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ **STOJANOVÝ VENTILÁTOR S 3D OSCILACÍ**

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl během přepravy poškozen!
2. Je zakázáno používat ventilátor na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
3. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dohledem!
4. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
5. Ventilátor je určen výhradně k používání v suchých interiérech! Nevystavujte vlivům prostředí s vysokou relativní vlhkostí vzduchu (např. koupelna, bazén)!
6. Ventilátor je **ZAKÁZÁNO** používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
7. Ventilátor je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých a uzavřených prostorách (< 5 m²) (např. výtah)!
8. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
9. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, ventilátor vypněte a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě!
10. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), ventilátor okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
11. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
12. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla!
13. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
14. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkými rukama!
15. Ventilátor je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvky elektrické sítě s napětím 230V~ / 50Hz!
16. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
17. Napájecí kabel nikdy nepokládejte na ventilátor!
18. Napájecí kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
19. Ventilátor umístějte tak, aby zástrčku napájecího kabelu bylo možné vždy snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě!
20. Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel!
21. Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba!
22. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
23. Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek a/nebo baterie s různým stupněm nabití!
24. Po výměně baterií připevněte kryt schránky na baterie!
25. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii!
26. Pokud z baterií dojde k úniku kapaliny, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte bateriový prostor suchým hadříkem!
27. Vyjměte baterii, jakmile je vybitá!
28. Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem! Nevystavujte baterie účinkům přímého tepla nebo slunečního záření. Neotevírejte, nevhazujte do ohně ani je nezkratujte! Nenabíjecí baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Nepoužívejte místo baterií nabíjecí baterie, protože napětí a vydrž je menší!
29. Nesvařujte ani nepájejte přímo k baterii!

30. Nepoužité baterie skladujte v jejich původním obalu a mimo kovové předměty. Již vybalené baterie nemíchejte ani neskladujte společně!
31. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
32. Text aktuálního návodu k používání lze stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
33. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
34. Určeno k používání pouze v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!



Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Dálkový ovladač není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

SMONTOVÁNÍ VENTILÁTORU, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Zkontrolujte, zda máte k dispozici všechny součástky.
2. Těleso ventilátoru držte otočené horní částí směrem dolů, motor bude nyní umístěn dole.
3. Vnitřní trubkovou konstrukci (16) připevněte šroubem na dané místo.
4. Vnější kryt (17) nasadte na vnitřní trubkovou konstrukci, potom umístěte kroužek podstavce (18) a podstavec (19). Podstavec připevněte maticí (20)
5. Nyní ventilátor postavte na podstavec.
6. Zadní část mřížky (6) přiložte k ose motoru (7) a utáhněte maticí určenou k upevnění mřížky (5). Lamelu ventilátoru (3) přiložte k ose motoru (7) a utáhněte maticí určenou k upevnění lamely (2).
7. Přední (1) a zadní část mřížky (6) vzájemně smontujte kroužkem určeným k upevnění mřížky (4).
8. Uvolněte šroub určený k nastavování výšky, nastavte požadovanou výšku a zafixujte utažením šroubu.
9. Pro nastavení úhlu sklonu jednoduše nakloňte směrem nahoru nebo dolů. Není nutné nic uvolňovat ani utahovat. Během nastavování uslyšíte klapnutí.
10. Do dálkového ovladače vložte 2 tužkové baterie typu AAA (není v ceně).
11. Nyní můžete ventilátor zapojit do elektrické sítě.

ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, čistit.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!
2. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrchové části přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástek se nesmí dostat voda!
3. Ventilátor uveďte opět do provozu.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Řešení pro možné odstranění závady
ventilátor se nezapíná	zkontrolujte síťové napájení
ventilátor nereaguje na signály dálkového ovladače	vyměňte baterie v dálkovém ovladači



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak

chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání použitých baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

HR BIH STOJEĆI VENTILATOR S 3D OSCILACIJOM

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu.
2. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku. Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.
3. Provjerite da uređaj nije oštećen u transportu!
4. Ne koristite na mjestima gdje mogu biti prisutni zapaljivi plinovi i prašine. Ne koristite u blizini zapaljivih materijala!
5. Uređaj treba raditi pod stalnim nadzorom!
6. Uređaj ne bi trebao da radi u blizini djece bez nadzora!
7. Samo za unutarnju uporabu. Zaštititi od vlage (npr. kupaonice, bazeni)!
8. ZABRANJENO je jedinicu koristiti u blizini kade, umivaonika, tuševa, bazena ili sauna!
9. Zabranjena uporaba u motornim vozilima i skućenim prostorima (-5 m²) npr dizala!
10. Uvijek uređaj isključite prije premještanja!
11. Isključite aparat isključivanjem iz napajanja prije punjenja spremnika vode.
12. Ako otkrijete neki nepravilan rad (npr. neobičan zvuk ili miris paljevine iz uređaja), odmah ga isključite i isključite utikač iz utičnice!
13. Uvjerite se da strani objekti i tekućine ne dospiju u uređaj kroz otvore.
14. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i direktnog toplinskog zračenja!
15. Isključite uređaj isključujući je iz električne utičnice prije čišćenja!
16. Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama!
17. Uređaj mora biti priključen na 230 V~ / 50 Hz električnu zidnu utičnicu!
18. U potpunosti odmotajte kabel za napajanje!
19. Ne postavljajte kabel za napajanje preko uređaja!
20. Ne postavljajte kabel za napajanje ispod tepiha i vrata i sl.!
21. Uređaj treba biti pozicioniran tako da omogućava jednostavan pristup i uklanjanje utikača!
22. Postavite kabel za napajanje tako da se spriječi da se slučajno izvuče ili da se spotaknete o njega!
23. Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe!
24. Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajući polaritet!
25. Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stupnja napunjenosti!
26. Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije!
27. Izvadite bateriju ako proizvod ne planirate upotrebljavati duže vrijeme.
28. Ako tekućina iscuri iz baterije, uzmite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom.

29. Izvadite bateriju odmah nakon što se potroši.
30. Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može učiniti samo istom ili zamjenskim tipom baterije. Ne izlažite je izravnom toplinskom zračenju i sunčevom svjetlu. Zabranjeno je otvaranje baterije, bacanje u vatru ili kratko spajanje. Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije! Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost.
31. Ne zavarivajte niti lemite direktno na bateriju.
32. Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmeta. Ne miješajte baterije koje su već otpakirane.
33. Zbog stalnog poboljšanja, dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.
34. Priručnik s uputama može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
35. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
36. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena!

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!



Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Daljinski upravljač nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeci!

SASTAVLJANJE I PUŠTANJE U RAD

1. Provjerite jesu li svi dijelovi dostupni.
2. Držite tijelo ventilatora naopako, s motorom okrenutim prema.
3. Učvrstite unutarnji okvir cijevi (16) vijkom na njegovo mjesto.
4. Povucite vanjski poklopac (17) na unutarnji okvir cijevi, a zatim i postolje (18) i prsten poatolj (19). Učvrstite postolje pričvršnom maticom (20).
5. Sada postavite ventilator na njegovo postolje.
6. Namjestite stražnju stranu zaštitne rešetke (6) na os motora (7) i učvrstite maticom (5) za učvršćivanje rešetke. Postavite lopaticu ventilatora (3) na motor osovine (7) i učvrstite maticu za učvršćivanje lopatice (2).
7. Spojite prednji dio rešetke (1) i stražnji dio (6) s prstenom za učvršćivanje rešetke (4).
8. Otpustite vijak za podešavanje visine, namjestite visinu i fiksirajte zatezanjem vijka.
9. Za podešavanje nagiba glave jednostavno ga nagnite prema gore ili prema dolje. Ne morate ništa otpuštati ili zatezati. Čuť ćete zvuk klika tijekom postavljanja.
10. Umetnite 2 kom. AAA baterije (nije uključeno) na daljinski upravljač.
11. Sada možete spojiti uređaj u utičnicu.

ČIŠĆENJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, potrebno je uređaj očistiti najmanje jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju zaprljanosti.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i isključite uređaj isključujući ga iz električne utičnice!
2. Koristite vlažnu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Izbjegnite da voda uđe u i na uređaj i na njegove električne komponente!
3. Ponovo pustite u rad ventilator!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
ventilátor se nezapíná	zkontrolujte síťové napájení
ventilátor se nezapíná ventilátor nereaguje na signály dálkového ovladače	vyměňte baterie v dálkovém ovladači



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štítite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJABATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN STANDING FAN WITH 3D OSCILLATION

FUNCTIONS OF THE DEVICE, USE

Connect the appliance to a standard 230 V~ / 50 Hz power outlet. The unit emits a short beep and the room temperature in °C is displayed. Switch the fan on with the **POWER** button. Press the **SPEED** button to select the fan's 1, 2, and 3 speed stages. During operation, the display alternates with the selected stage and room temperature. Press the **TIMER** button to select a period of time between 1 and 12 hours, after which the unit switches off. The remaining time can be read from the display, with hour accuracy. Press the **MODE** button to select the natural wind operation mode, which is confirmed by a tree symbol on the display, or the night mode, which's signal is Moon. In natural wind mode, the fan mimics natural gusts. Also in night mode, the fan stage changes automatically, but in every 30 minutes, the maximal stage reduces with one. If it drops down to the smallest stage 1, the fan will continue to operate on that stage. Normal fan mode is indicated by fan blade pictogram. Use the **OSCILLATION** button to select the oscillating movements of the fan. At the presses of the button, the conventional horizontal oscillation is activated firstly, followed by the vertical and special 3D oscillations. Oscillation is deactivated when button 4 is pressed. To switch the fan off, press the **POWER** button, or the remote control's **OFF** button. After switching it off with the remote control's or the appliance's button, it memorizes the operation modes, only the switch-off timing will be cleared. After power failure, the unit forgets all of the previous settings and goes into standby mode.

TECHNICAL SPECIFICATION

power supply:	230 V ~ / 50 Hz / 60 W
protection class:	II.
nominal blade diameter:	40 cm
adjustable height:	115-130 cm
maximum fan - air mass volume:	F = 50,4 m ³ /min
fan input power:	P = 59,3 W
service value:	SV = 0,85 (m ³ /min)/W
power consumption during standby position:	P _{SB} = 0,31 W
fan acoustic power level:	L _{WA} = 61,27 dB(A)
maximum air speed:	c = 2,78 m/sec
service value standard:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
length of power cable:	1,45 m
overall size:	45 x 115-130 x 44 cm
weight:	6,8 kg
remote control power supply:	2 x 1,5 V (AAA) batteries, not included

H ÁLLÓ VENTILÁTOR 3D OSZCILLÁLÁSSAL

JELLEMZŐK

Álló ventilátor 3D oszcillálással • 5 db átlátszó lapát • választható vízszintes, függőleges vagy 3D oszcilláció • állítható magasság 115- 130 cm • a helyiség hőmérsékletének kijelzése • 12 órás kikapcsolás időzítés • 3 ventilátor fokozat • természetes szél és éjszakai üzemmód • minden funkció távirányítható

A KÉSZÜLÉK FUNKCIÓI, HASZNÁLATA

Csatlakoztassa a készüléket egy szabványos 230 V~ / 50 Hz hálózati csatlakozóaljzatba.

Ekkor a készülék egy rövid sípoló hangot ad, és megjelenik a kijelzőn a helyiség hőmérséklete °C-ban.

A **POWER** gombbal kapcsolja be a ventilátort. A **SPEED** gombbal választhatjuk ki a ventilátor 1, 2, ill. 3 sebességfokozatát. Működés közben a kijelzőn felváltva jelenik meg a kiválasztott fokozat és a helyiség hőmérséklete. A **TIMER** gombbal 1- től 12 óra időtartamot választhatunk ki, mely letelte után a készülék kikapcsol. A hátralévő időt leolvashatjuk a kijelzőről, óra pontossággal. A **MODE** gombbal kiválaszthatjuk a természetes szél üzemmódot, melyet egy fa jelkép igazol vissza a kijelzőn, vagy az éjszakai üzemmódot, melynek a jelképe a Hold. Természetes szél üzemmódban a ventilátor a természetes szélhőkéseket utánozza.

Éjszakai üzemmódban is automatikusan változik a ventilátor fokozat, de 30 percenként eggyel csökken a maximális fokozat. Ha lecsökken egészen a legkisebb, 1-es fokozatra, akkor azon üzemel tovább a ventilátor. A normál ventilátor üzemmódot ventilátorlapát piktogram jelzi. Az **OSCILLATION** gombbal a ventilátor oszcilláló mozgásai közül választhatunk. Agombnyomásokra sorrendben először a hagyományos, vízszintes oszcilláció aktiválódik, majd ezt követi a függőleges, illetve a különleges 3D oszcillálás. A gomb 4. megnyomására az oszcilláció kikapcsol. A ventilátort kikapcsolni a **POWER** gombjával, illetve a távirányító **OFF** gombjával lehet. Távirányítóval vagy a készülék gombjával történő kikapcsolás után az üzemmódokat megjegyzi, egyedül a kikapcsolás időzítés törlődik. Áramszünet után a készülék elfelejt minden korábbi beállítást, készenléti üzemmódba kerül.

MŪSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V ~ / 50 Hz / 60 W
érintésvédelmi osztály	II.
névleges lapátátmérő:	40 cm
állítható magasság:	115-130 cm
maximális ventilátor-légtömegáram:	$F = 50,4 \text{ m}^3/\text{min}$
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	$P = 59,3 \text{ W}$
üzemérték:	$SV = 0,85 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:	$P_{SB} = 0,31 \text{ W}$
a ventilátor hangteljesítményszintje:	$L_{WA} = 61,27 \text{ dB(A)}$
legnagyobb légsebesség:	$c = 2,78 \text{ m/sec}$
mérési szabvány az üzemértékhez	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
csatlakozókábel hossza	1,45 m
befoglaló méretek	45 x 115-130 x 44 cm
ventilátor tömege	6,8 kg
távirányító tápellátása:	2 x 1,5 V (AAA) elem, nem tartozék

SK STOJANOVÝ VENTILÁTOR S 3D OSCILÁCIOU

CHARAKTERISTIKA

Stojanový ventilátor s 3D osciláciou • 5 priesvitných lopatiek • nastaviteľná vodorovná, zvislá alebo 3D oscilácia • nastaviteľná výška: 115-130 cm • zobrazenie teploty vzduchu v miestnosti • 12 h časovač vypnutia • 3 stupne ventilátora • režim prirodzeného vetra a nočný režim • všetky funkcie na diaľkovej ovládanie

FUNKCIE, POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

Pripojte prístroj do normalizovanej 230 V~ / 50 Hz sieťovej zásuvky. Prístroj po pripojení krátko zapípa a na displeji sa zobrazí teplota vzduchu v miestnosti v °C. Pomocou tlačidla **POWER** zapnete ventilátor. Pomocou tlačidla **SPEED** môžete vybrať rýchlostný stupeň ventilátora 1, 2, resp. 3. Počas prevádzky na displeji sa striedavo objaví rýchlostný stupeň a teplota vzduchu. Pomocou tlačidla **TIMER** môžete vybrať časový interval od 1 do 12 hodín, po vypršaní ktorého sa prístroj vypne. Ostávajúci čas sa zobrazí na displeji, s presnosťou na hodiny. Pomocou tlačidla **MODE** možno vybrať funkciu prirodzeného vetra, táto funkcia je označená na displeji symbolom stromčeka; alebo nočný režim, ktorý je označený symbolom mesiaca. V režime prirodzeného vetra ventilátor napodobňuje prirodzené nárazy vetra. V nočnom režime sa tiež automaticky mení rýchlosť ventilátora, ale každých 30 minút sa maximálny stupeň zníži o jeden stupeň. Keď sa zníži na najnižší 1. stupeň, tak sa bude ďalej prevádzkovať na tomto stupni. Režim normálneho ventilátora označuje symbol vrtule. Pomocou tlačidla **OSCILLATION** možno vybrať niektorý režim oscilácie ventilátora. Stláčaním tlačidla aktivujete osciláciu v nasledujúcom poradí: klasická, vodorovná, potom zvislá, resp. 3D oscilácia. 4. stlačenie tlačidla vypne osciláciu. Ventilátor môžete vypnúť pomocou tlačidla **POWER** na prístroji, resp. pomocou tlačidla **OFF** na diaľkovom ovládači. Po vypnutí pomocou diaľkového ovládača alebo tlačidla na prístroji, prístroj si zapamätá nastavený režim, vymaže sa iba časovač vypnutia. V prípade výpadku elektrickej energie prístroj si nepamätá predchádzajúce nastavenie, je v pohotovostnom režime.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V ~ / 50 Hz / 60 W
trieda ochrany:	II.
menovitý priemer vrtule:	40 cm
nastaviteľná výška:	115-130 cm
maximálny prietok ventilátora:	$F = 50,4 \text{ m}^3/\text{min}$
elek. výkon ventilátora na vstupe:	$P = 59,3 \text{ W}$
prevádzková hodnota:	$SV = 0,85 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$
spotreba energie v pohotovostnom režime:	$P_{SB} = 0,31 \text{ W}$
hlučnosť ventilátora:	$L_{WA} = 61,27 \text{ dB(A)}$
najväčšia rýchlosť vzduchu:	$c = 2,78 \text{ m/sec}$
norma na meranie prev. hodnoty:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dĺžka napájacieho kábla:	1,45 m
rozmery:	45 x 115-130 x 44 cm
hmotnosť:	6,8 kg
napájanie diaľkového ovládača:	2 x 1,5 V (AAA) batéria, nie sú prísľušenstvom

RO VENTILATOR CU STATIV, OSCILARE 3D

CARACTERISTICI

Ventilator cu stativ, oscilare 3D • 5 buc palete transparente • Oscilare selectabilă, orizontală, verticală sau 3D • Înălțime reglabilă: 115 - 130 cm • afișare temperatură încăperei • temporizator oprire de 12 ore • 3 trepte ventilator • mod de funcționare vânt natural și mod de noapte • toate funcțiile sunt telecomandabile

FUNCȚIILE APARATULUI, UTILIZAREA

Conectați aparatul la o priză standard de perete, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz. Aparatul va scoate un sunet scurt. Unitatea va emite un semnal sonor scurt și temperatura în °C a încăperii va fi afișată. Porniți ventilatorul cu butonul **POWER**. Apăsăți butonul **SPEED** pentru a selecta treapta 1, 2 sau 3 a ventilatorului. În timpul funcționării pe ecran este afișat alternat treapta selectată și temperatura camerei.

Apăsăți **TIMER** pentru a selecta o perioadă între 1 și 12 ore, după care unitatea se va opri. Timpul rămas poate fi citit de pe ecran, cu rată de 1 oră. Cu butonul **MODE** puteți selecta modul de vânt natural, care este confirmat de un simbol de copac pe afișaj, sau modul de noapte, care este reprezentat de lună. În modul vânt natural, ventilatorul imită rafale naturale. Viteza ventilatorului se schimbă automat în timpul modului de noapte, dar nivelul maxim este redus cu unul la fiecare 30 de minute. Dacă scade până la cea mai mică viteză, treapta 1, ventilatorul va continua să funcționeze la această treaptă. Modul normal de ventilator este indicat de o pictogramă a paletei ventilatorului. Apăsăți butonul **OSCILLATION** pentru a selecta mișcarea oscilantă a ventilatorului. La apăsarea butonului, oscilația orizontală convențională este activată mai întâi, urmată de oscilațiile verticale și cele speciale 3D. Oscilarea este dezactivată la apăsarea butonului a 4.-a oară. Oprirea ventilatorului poate fi efectuată cu butonul **POWER** sau cu butonul **OFF** de pe telecomandă. După oprirea cu telecomanda sau cu butonul de pe unitate, modulele de funcționare vor fi memorate, numai temporizatorul de oprire va fi anulat. După o pană de curent, unitatea uită de toate setările anterioare și intră în modul de așteptare.

DATE TEHNICE

alimentare:	230 V ~ / 50 Hz / 60 W
clasa de protecție:	II.
diametru nominal palete:	40 cm
înălțime reglabilă:	115-130 cm
flux de aer maxim:	F = 50,4 m ³ /min
putere ventilator la intrare:	P = 59,3 W
valoare de operare:	SV = 0,85 (m ³ /min)/W
consum de energie în așteptare:	P _{SB} = 0,31 W
nivel de zgomot:	L _{WA} = 61,27 dB(A)
viteza maximă a fluxului de aer:	c = 2,78 m/sec
standard de operare:	IEC 60879:1986 (cor. 1992)
lungime cablu de alimentare:	1,45 m
dimensiune:	45 x 115-130 x 44 cm
greutate:	6,8 kg
alimentare:	2 x baterii 1,5 V (AAA), nu sunt incluse

SRB MNE PODNI VENTILATOR SA 3D OSCILACIJOM

OSOBINE

Podni ventilator sa 3D oscilacijom • 5 kom. providnih lopatica • biranje horizontalne ili 3D oscilacije • podesiva visina: 115 - 130 cm • indikator temperature prostorije • tajmer za isključivanje ventilatora 12 sati • tri brzine • prirodni vetar i noćni režim • sve funkcije na daljinskom upravljaču

FUNKCIJE UREĐAJA, UPOTREBA

Uređaj uključite u standardnu strujnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz. Začujete se kratki zvučni signal i na displeju će se prikazati temperatura prostorije u °C. Prekidačem **POWER** uključite ventilator. Prekidačem **SPEED** odaberite željenu brzinu 1, 2, ili, 3. Na displeju će se naizmenično prikazivati odabrana brzina i temperatura prostorije. **TIMER** služi za određivanje vremena nakon čega će se uređaj automatski isključiti, interval za podešavanje je od 1 do 12 sati. Preostalo vreme se u satima može pratiti na displeju. **MODE** tasterom se može odabrati funkcija prirodnog vetra koji se simbolizira ikonicom drveta ili noćni režim koji se indikuje simbolom meseca. U režimu prirodnog vetra, ventilator imitira prirodni vetar. I u noćnom režimu se menja brzina ventilatora koja se svakih 30 minuta smanjuje. Ako se automatski smanji na najmanju brzinu 1, dalje će raditi sa najmanjom brzinom. U normalnom režimu rada svetli piktogram lopatice ventilatora. Taster **OSCILLATION** služi za aktiviranje oscilacije, prvi pritisak je standardna horizontalna oscilacije, drugi pritisak je vertikalna oscilacija, a treći pritisak je 3D oscilacija. Četvrtim pritiskom se oscilacija isključuje. Ventilator se isključuje tasterom **POWER**, ili na daljinskom upravljaču sa **OFF** tasterom. Ovakvim isključenjem ventilator pamti podešavanja, briše se samo tajmer za automatsko isključenje. U slučaju nestanka struje ili ako se izvuče iz struje, ventilator gubi sva podešavanja.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....	230 V ~ / 50 Hz / 60 W
razred zaštite:.....	II.
prečnik lopatica:.....	40 cm
podesiva visina:.....	115-130 cm
maksimalni protok vazduha:.....	$F = 50,4 \text{ m}^3/\text{min}$
snaga:.....	$P = 59,3 \text{ W}$
odnos snage:.....	$SV = 0,85 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$
potrošnja u stanju pripravnosti:.....	$P_{SB} = 0,31 \text{ W}$
buka:.....	$L_{WA} = 61,27 \text{ dB(A)}$
najveća brzina vazduha:.....	$c = 2,78 \text{ m/sec}$
standard merjenja za određivanje vrednosti:.....	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dužina priključnog kabela:.....	1,45 m
dimenzije:.....	45 x 115-130 x 44 cm
masa:.....	6,8 kg
napajanje:.....	2 x 1,5 V (AAA) baterija, nije u sklopu

GZ STOJANOVÝ VENTILÁTOR S 3D OSCILACÍ

SPECIFIKACE

Stojanový ventilátor s 3D oscilací • 5 transparentních lamel • volba směru oscilace – vodorovný, svislý nebo 3D • nastavitelná výška 115-130 cm • vyobrazení teploty v místnosti • časované vypínání v rozsahu 12 hodin • 3 rychlostní stupně ventilátoru • provozní režimy – přírodní vítr a noční režim • všechny funkce lze ovládat dálkově

FUNKCE VENTILÁTORU, POUŽÍVÁNÍ

Ventilátor zapojte do standardní zásuvky elektrické sítě s parametry 230 V~ / 50 Hz.

Nyní uslyšíte krátký zvukový signál a na displeji bude vyobrazena teplota v místnosti uvedená ve °C. Tlačítkem **POWER** ventilátor zapnete. Tlačítkem **SPEED** zvolíte jeden ze tří rychlostních stupňů: 1, 2 nebo 3. Během provozu bude na displeji střídavě vyobrazen zvolený rychlostní stupeň a teplota v místnosti. Tlačítkem **TIMER** zvolíte v intervalu od 1 do 12 hodin čas, po jehož uplynutí se ventilátor vypne. Zbývající čas bude vyobrazen na displeji, s přesností na hodinu. Tlačítkem **MODE** zvolíte provozní režim přírodního větru, který je na displeji signalizován symbolem stroměčku, nebo noční režim, který je signalizován symbolem měsíce. V případě provozního režimu přírodního větru napodobuje ventilátor porыв přírodního větru. V případě nočního provozního režimu se rychlostní stupně také střídají automaticky, ale po 30 minutách se maximální rychlost snižuje o jeden stupeň. Po dosažení nejnižšího rychlostního stupně 1, bude ventilátor dále v provozu na tomto rychlostním stupni. Standardní provozní režim ventilátoru je signalizován symbolem lamely ventilátoru. Tlačítkem **OSCILLATION** zvolíte jednu z možností směru oscilace ventilátoru. Po stisknutí tlačítka se nejprve aktivuje klasický vodorovný směr oscilace, potom svislý směr oscilace, a nakonec speciální 3D oscilace. Po čtvrtém stisknutí tlačítka se funkce oscilace vypne. Ventilátor vypnete tlačítkem **POWER** nebo tlačítkem **OFF** na dálkovém ovladači. V případě vypnutí dálkovým ovladačem nebo tlačítkem na ventilátoru budou provozní režimy uloženy v paměti, vymazáno bude pouze načasované vypnutí. V případě výpadku dodávky elektrického proudu budou z paměti ventilátoru vymazána všechna dřívější nastavení, ventilátor bude v pohotovostním režimu.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:.....	230 V ~ / 50 Hz / 60 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:.....	II.
nominální průměr lamely:.....	40 cm
nastavitelná výška:.....	115-130 cm
maximální vzduchový proud ventilátoru:.....	$F = 50,4 \text{ m}^3/\text{min}$ vstupní elektrický výkon ventilátoru: $P = 59,3 \text{ W}$
provozní hodnota:.....	$SV = 0,85 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$
spotřeba energie v pohotovostním režimu:.....	$P_{SB} = 0,31 \text{ W}$
hladina hluku ventilátoru:.....	$L_{WA} = 61,27 \text{ dB(A)}$
nejvyšší rychlost proudění vzduchu:.....	$c = 2,78 \text{ m/sec}$
technická norma k měření provozní hodnoty:.....	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
délka přívodního kabele:.....	1,45 m
rozměry:.....	45 x 115-130 x 44 cm
hmotnost ventilátoru:.....	6,8 kg
napájení:.....	2 x 1,5 V (AAA) baterie, není součástí balení



RASHLADNI UREĐAJ SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

ZNAČAJKE

Stojeći ventilator s 3D oscilacijom • 5 kom. prozirnih lopatica • dabir, horizontalno, okomito ili 3D oscilacija • podesiva visina 115-130 cm • prikaz sobne temperature • 12 satni timer za isključenje • 3 nivoa brzine • prirodni vjetar i noćni način rada • svim funkcijama se može upravljati preko daljinskog upravljača

FUNKCIJE UREĐAJA, UPORABA

Priključite uređaj standardnu na 230 V~ / 50 Hz električnu zidnu utičnicu. Uređaj emitira kratak zvučni signal i prikazuje se sobna temperatura u °C. Uključite ventilator tipkom **POWER**. Pritisnite tipku **SPEED** za odabir 1, 2 i 3 stupnja brzine. Tijekom rada, na zaslonu se izmjenjuje prikaz s odabranim stupnjem i sobnom temperaturom. Pritisnite tipku **TIMER** za odabir vremenskog razdoblja između 1 i 12 sati, nakon čega se jedinica isključuje. Preostalo vrijeme može se očitati sa zaslona, s 1-satnim korakom. Pritisnite tipku **MODE** za odabir prirodnog načina rada vjetra, što potvrđuje simbol stabla na zaslonu, ili noćni način rada, koji je signal Mjesec. U načinu prirodnog vjetra ventilator oponaša prirodne nalete. Također u noćnom načinu rada, stupanj ventilatora automatski se mijenja, ali u svakih 30 minuta maksimalan stupanj smanjuje se za jedan. Ako se spusti na najmanju razinu 1, ventilator će nastaviti raditi na toj postavci. Normalni način rada ventilatora označen je piktogramom lopatice ventilatora. Upotrijebite tipku **OSCILLATION** za odabir oscilirajućih pokreta ventilatora. Pritiskom na tipku najprije se aktivira konvencionalna horizontalna oscilacija, nakon čega slijede okomite i posebne 3D oscilacije. Oscilacija se deaktivira kada se pritisne tipka 4. Za isključivanje ventilatora pritisnite tipku **POWER** ili tipku **OFF** na daljinskom upravljaču. Nakon što ga isključi daljinskim upravljačem ili tipkom uređaja, on pamti načine rada, samo će vrijeme timer isključivanja biti uklonjeno. Nakon nestanka napajanja, uređaj zaboravlja sve prethodne postavke i prelazi u stanje mirovanja.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz / 60 W
razred zašтите:	II.
nominální průměr lamely:	40 cm
nastavitelná výška:	115-130 cm
maksimalni pretok zraka:	F = 50,4 m ³ /min
moč:	P = 59,3 W
odnos moči:	SV = 1,23 (m ³ /min)/W
poraba v stanju pripravljenosti:	P _{SB} = 0,31 W
hrup:	L _{WA} = 61,27 dB(A)
največja hitrost zraka:	c = 2,78 m/sec
standard merjenja za odrejanje vrednosti:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dolžina priključnega kabla:	1,45 m
rozméry:	45 x 115-130 x 44 cm
hmotnost:	6,8 kg
napajanje:	2 x 1,5 V (AAA) baterije, nisu uključene u pakiranje

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvođač/výrobce/proizvođač: **Somogyi Elektronik Kft.**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,
Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China • Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Zemlja podrijetla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

